==========
CES 2011 POST-ELECTION QUESTIONNAIRE
==========

>pes11_1<
How much attention did you pay to the election campaign: a lot, some, or not much at all?
1 A lot of attention
3 Some attention
5 Not much attention at all
8 Don't know 9 Refused

>pes11_1.2<
Quelle attention avez-vous accordée à la campagne électorale: beaucoup, un peu, ou pas du tout?
1 Beaucoup d'attention
3 Un peu d'attention
5 Pas d'attention du tout
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_2<
What was the main issue in the campaign?
1 enter 1 to specify
98 Don't know 99 Refused

>pes11_2.2<
Quel était l'enjeu principal de la campagne?
1 entrez 1 pour spécifier
98 Ne sais pas 99 Refus

>pes11_3<
Did you vote in the election?
1 yes
5 no
8 Don't know 9 Refused

>pes11_3.2<
Avez-VOUS voté à cette élection?
1 oui
5 non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_4<
[if pes11_3 eq <1>]
Did you vote MAINLY because you felt it is your duty, because your vote could make a difference, or because you liked a particular party, leader or candidate?

1 duty
3 could make a difference
5 liked a particular party, leader or candidate
s other, specify
8 Don't know 9 Refused

>pes11_4.2<
[if pes11_3 eq <1>]
Avez-vous voté PRINCIPALEMENT parce que c'est un devoir pour vous de voter, parce que votre vote pouvait faire une différence, ou parce que vous aimiez un parti, un chef ou un candidat?
1 c'est un devoir de voter
3 vote pouvait faire une différence
5 aimiez un parti, un chef ou un candidat
s autre (spécifier)
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_5<
[if pes11_3 eq <5>]
What is the main reason you did not vote?
1 vote will not make a difference, nothing will change, etc.
2 no time, too busy, etc.
3 no interest, did not follow election or issues, etc.
4 physical limitations, mobility issues, sick/ill, aged, etc.
s other (specify)
8 Don't know 9 Refused

>pes11_5.2<
[if pes11_3 eq <5>]
Quelle est la principale raison pour laquelle vous n'avez pas voté?
1 vote n'aurait aucun impact, rien ne changerait, etc.
2 pas le temps, trop occupé, etc.
3 aucun intérêt, n'a pas suivi l'élection ou les enjeux, etc.
4 obstacles physiques, problème de mobilité, malade, âgé, etc.
s autre (spécifier)
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_6<
Which party did you vote for? The Liberal Party, the Conservative Party, the NDP (the New Democratic Party), the Bloc Quebecois, the Green party, or another party?
1 Liberal (Ignatieff, Grits)
2 Conservatives (Harper, Tories, PCs, Conservative Party of Canada)
3 NDP (Layton, New Democratic Party, New Democrats, Ndpers)
4 Bloc Québécois (BQ, PQ, Bloc, Parti Québécois)
5 Green Party (Greens)
s other(specify)

7 did not vote
8 none
98 Don't know/undecided 99 Refused

>pes11_6.2<
Pour quel parti avez-vous voté?
le Parti Libéral, le Parti conservateur, le NPD (Nouveau Parti Démocratique), le Bloc Québécois, le Parti vert, ou un autre parti?
1 Libéral
2 Conservateur (Tory, PCs, la Parti Conservateur,)
3 NPD (Nouveau parti Démocratique)
4 Bloc Québécois (BQ, PQ, Bloc, Parti Québécois)
5 Parti vert
s autre parti
7 n'a pas voté
8 aucun
98 Ne sais pas/ pas décidé 99 Refus

>pes11_7<
Are your views about the [fill] all positive, mostly positive, or mixed?
1 all positive
3 mostly positive
5 mixed
7 R volunteers views not positive or negative
8 Don't know 9 Refused

>pes11_7.2<
Est-ce que vos points de vue sur [fill] sont tous positifs, surtout positifs, ou mixtes?
1 tous positifs
3 surtout positifs
5 mixtes
7 R dit pas positif ou négatif
8 Ne sait pas 9 Refus

>pes11_8<
When did you decide that you were going to vote for the [fill]? Before the campaign began, during the campaign, or on election day?
1 before the campaign began (includes always vote that way)
2 during the campaign
3 on election day
8 Don't know 9 Refused

>pes11_8.2<
Quand avez-vous décidé de voter pour [fill]? Avant le début de la campagne, durant la campagne, ou le jour de l'élection?
1 avant le début de la campagne (inclut je vote toujours comme ceci)

2 durant la campagne
3 le jour de l'élection
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_8b<
Which of the following was most important in your decision to vote for this party: you liked the leader, you liked your local candidate, you liked their policies, you didn't like the other parties, or was it because the party was doing well in polls?
1 you liked the leader
2 you liked your local candidate
3 you liked their policies
4 you didn't like the other parties
5 because the party was doing well in polls
s R volunteers: other, specify
98 Don't know 99 Refused

>pes11_8b.2<
Quelle est la principale raison pour laquelle vous avez voté pour cette partie: vous aimiez le chef, vous aimiez le candidat local, vous aimiez les politiques du parti, vous n'aimiez aucun des autres partis, ou parce que le parti se portait bien dans les sondages?
1 vous aimiez le chef
2 vous aimiez le candidat local
3 vous aimiez les politiques du parti
4 vous n'aimiez aucun des autres partis
5 ou parce que le parti se portait bien dans les sondages
s autre (spécifier)
98 Ne sais pas 99 Refus

>pes11_9<
Which party was your second choice?
1 Liberal (Grits)
2 Conservative (Conservative Party, new Conservative Party)
3 NDP
4 Bloc Québécois
5 Green Party
7 none
8 Don't know 9 Refused

>pes11_9.2<
Quel parti était votre deuxième choix?
1 Libéral
2 Conservateur (le Parti Conservateur, nouveau Conservateur)
3 NPD (Nouveau Parti Démocratique)
4 Bloc Québécois
5 Parti vert
7 aucun

8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_10<
How satisfied are you with the way Elections Canada runs federal elections: very satisfied, fairly satisfied, not very satisfied, or not satisfied at all?
1 very satisfied
3 fairly satisfied
5 not very satisfied
7 not at all satisfied
8 Don't know 9 Refused

>pes11_10.2<
A quel point êtes-vous satisfait(e) de la façon dont Élections Canada gère les élections fédérales: êtes-vous très satisfait(e), assez satisfait(e), pas très satisfait(e), ou pas du tout satisfait(e)?
1 très satisfait(e)
3 assez satisfait(e)
5 pas très satisfait(e)
7 pas du tout satisfait(e)
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_11<
And now some questions about countries and groups.
How do you feel about CANADA?
Use any number from zero to one hundred. Zero means you really DISLIKE Canada and one hundred means you really LIKE Canada.
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_11.2<
Et maintenant quelques questions sur des pays et des groupes.
Que pensez-vous du CANADA?
Utilisez n'importe quel nombre entre zéro et cent. Zéro veut dire que vous n'aimez vraiment pas du tout le Canada, et cent veut dire que vous aimez vraiment beaucoup le Canada.
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_12<
How do you feel about the UNITED STATES?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_12.2<
Que pensez-vous des ÉTATS-UNIS?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_13<
How do you feel about QUEBEC?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_13.2<
Que pensez-vous du QUÉBEC?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_14<
And on the same scale, how do you feel about POLITICIANS IN GENERAL?
0-100 enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_14.2<
Et sur la même échelle, que pensez-vous des POLITICIENS EN GÉNÉRAL?
0-100 inscrire le nombre
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_15<
And what about the following groups in Canada.
Using the same scale, how do you feel about aboriginal peoples?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_15.2<
Et maintenant quelques groupes au Canada.
Utilisant la même échelle, que pensez-vous des autochtones?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_16<
And gays and lesbians?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_16.2<
Et les gais et lesbiennes?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_17<
And feminists?
0-100 Enter rating

998 Don't know 999 Refused

>pes11_17.2<
Et les féministes?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_18<
And racial minorities?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_18.2<
Et les minorités raciales?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_19<
And Whites?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_19.2<
Et les blancs?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_20<
And Catholics?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_20.2<
Et les Catholiques?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>pes11_21<
Finally, what about Muslims living here (in Canada)?
0-100 Enter rating
998 Don't know 999 Refused

>pes11_21.2<
Finalement, les musulmans qui vivent ici (au Canada)?
0-100 Inscrire nombre entre 0-100
998 Ne sais pas 999 Refus

>int_policy<
And now some policy questions.
Do you strongly agree, somewhat agree, somewhat disagree, or strongly disagree with the following statements?

1 strongly agree
3 somewhat agree
5 somewhat disagree
7 strongly disagree
8 Don't know 9 Refused

>int_policy.2<
Et maintenant, des questions sur des politiques. Êtes-vous fortement d'accord, plutôt d'accord, plutôt en désaccord, ou fortement en désaccord avec les énoncés suivants?

1 fortement d'accord
3 plutôt d'accord
5 plutôt en désaccord
7 fortement en désaccord
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_22<
The government should leave it ENTIRELY to the private sector to create jobs.

>pes11_22.2<
Le gouvernement devrait laisser au secteur privé l'ENTIÈRE responsabilité de créer des emplois.

>pes11_23<
ONLY the police and the military should be allowed to have guns.

>pes11_23.2<
SEULS les policiers et les soldats devraient avoir le droit d'avoir des armes à feu.

>pes11_24<
If people can't find work in the region where they live, they should move to where the jobs are.

>pes11_24.2<
Une personne qui ne peut pas trouver d'emploi dans sa région devrait déménager là où il y a du travail.

>pes11_25<
People who are willing to pay should be allowed to get medical treatment sooner.

>pes11_25.2<
Ceux qui sont prêts à payer devraient pouvoir recevoir un traitement médical plus

rapidement.

>pes11_26<
Society would be better off if fewer women worked outside the home.

>pes11_26.2<
La société se porterait mieux si moins de femmes travaillaient à l'extérieur du foyer.

>pes11_27<
The gun registry should be scrapped entirely.

>pes11_27.2<
Le registre des armes à feu devrait être éliminé complètement.

>pes11_28<
Do you think Canada should admit more immigrants, fewer immigrants, or about the same as now?

1 more immigrants
3 fewer immigrants
5 about the same as now
8 Don't know 9 Refused

>pes11_28.2<
Croyez-vous que le Canada devrait admettre plus d'immigrants, moins d'immigrants, ou à peu près le même nombre que présentement?

1 plus d'immigrants
3 moins d'immigrants
5 à peu près le même nombre
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_29<
Do you favour or oppose same-sex marriage, or do you have no opinion on this?

1 favour (yes)
5 oppose (no)
8 Don't know/no opinion 9 Refused

>pes11_29.2<
Êtes-vous pour ou contre le mariage entre personnes de même sexe, ou n'avez-vous pas d'opinion sur le sujet?

1 pour (oui)
5 contre (non)
8 Ne sais pas/ pas d'opinion 9 Refus

>pes11_30<
[random half]
To help stop climate change, should governments double the taxes on gas and heating oil?

[random half]
To help stop climate change, should governments increase the taxes on gas and heating oil by 10%?

1 Yes (Favour)
5 No (Oppose)
7 Yes to one, no to the other
8 Don't know 9 Refused

>pes11_30.2<
[random half]
Pour aider à stopper les changements climatiques, les gouvernements devraient-ils doubler les taxes sur l'essence et l'huile à chauffage?
[random half]
Pour aider à stopper les changements climatiques, les gouvernements devraient-ils augmenter les taxes sur l'essence et l'huile à chauffage de 10%?

1 Oui (Pour)
5 Non (Contre)
7 Oui à un, non à l'autre
8 Ne sais pas 9 Refus

>int_pes31<
The federal government provides funding to ethnic groups to help them keep their identities and fit into Canadian society.

>int_pes31.2<
Le gouvernement fédéral donne du financement aux groupes ethniques pour les aider à préserver leurs identités et s'intégrer dans la société canadienne.

>pes11_31<
Do these programs weaken our Canadian identity?

1 Yes
5 No
8 Don't know 9 Refused

>pes11_31.2<
Ces programmes affaiblissent-ils notre identité canadienne?

1 Oui
5 non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_32<
Do these programs help to build a richer Canadian identity?

1 Yes
5 No
8 Don't know 9 Refused

>pes11_32.2<
Ces programmes aident-ils à construire une identité canadienne plus riche?
1 Oui
5 Non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_33<
Do these programs actually prevent minorities from integrating into Canadian society?
1 Yes
5 No
8 Don't know 9 Refused

>pes11_33.2<
Ces programmes empêchent-ils en réalité les minorités de s'intégrer à la société canadienne?
1 Oui
5 Non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_34<
Overall, how would you rate the state of the health care system in Canada today? Is it very good, good, fair, poor or very poor?
1 very good
2 good
3 fair
4 poor
5 very poor
8 Don't know 9 Refused

>pes11_34.2<
Dans l'ensemble, quelle est votre évaluation de l'état actuel du système de soins de santé au Canada? Est-il très bon, bon, moyen, pauvre, ou très pauvre?
1 Très bon
2 Bon
3 Moyen
4 Pauvre
5 Très pauvre
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_35<
Some countries have both a public health care system and a separate private health care system for people who want to pay for faster or better care. Do you favour or oppose this kind of two-tiered health system here?
1 favour
5 oppose
8 Don't know 9 Refused

>pes11_35.2<
Certains pays ont à la fois un système de soins de santé public ET un système de santé privé séparé pour les gens qui souhaitent payer pour des traitements plus rapides ou de meilleure qualité. Êtes-vous pour ou contre ce genre de système à deux vitesses ici?

1 Pour
5 Contre
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_36<
Do you favour or oppose the death penalty for people convicted of murder?

1 favour (yes)
5 oppose (no)
7 depends (if volunteered by R)
8 Don't know 9 Refused

>pes11_36.2<
Êtes-vous pour ou contre la peine de mort pour les personnes trouvées coupable de meurtre?

1 pour (oui)
5 contre (non)
7 dépend (ne pas lire)
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_37<
Canadian troops are FIGHTING in Afghanistan. Is that a good thing, a bad thing, or are you not sure?

1 good thing
5 a bad thing
8 Don't know/not sure 9 Refused

>pes11_37.2<
Des troupes canadiennes SE BATTENT présentement en Afghanistan. Pensez-vous que ceci est une bonne chose, une mauvaise chose, ou n'êtes vous pas sûr?

1 bonne chose
5 mauvaise chose
8 Ne sais pas/pas sûr 9 Refus

>pes11_38<
In general, does the federal government treat your province better, worse, or about the same as other provinces?

1 better
3 worse
5 the same as other provinces
8 Don't know 9 Refused

>pes11_38.2<
En général, le gouvernement fédéral traite-t-il votre province MIEUX, MOINS BIEN, ou À PEU

PRÈS COMME LES AUTRES PROVINCES?
1 mieux
3 moins bien
5 comme les autres province
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_39<
[Quebec only]
If Quebec separates from Canada, do you think that the situation of the French language in Quebec will get better, get worse, or stay about the same?
1 get better
3 get worse
5 stay about the same
8 Don't know 9 Refused

>pes11_39.2<
[Québec seulement]
Si le Québec se sépare du Canada, pensez-vous que la situation de la langue française au Québec va s'améliorer, se détériorer, ou rester à peu près la même?
1 va s'améliorer
3 va se détériorer
5 va rester à peu près la même
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_40<
[Quebec only]
If Quebec separates from Canada, do you think your standard of living will get better, get worse, or stay about the same as now?
1 get better
3 get worse
5 stay about the same
8 Don't know 9 Refused

>pes11_40.2<
[Québec seulement]
Si le Québec se sépare du Canada, pensez-vous que votre niveau de vie va s'améliorer, se détériorer, ou rester à peu près le même?
1 va s'améliorer
3 va se détériorer
5 va rester à peu près la même
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_41<
How much do you think should be done to reduce the gap between the rich and the poor in Canada? Much more, somewhat more, about the same as now, somewhat less, or much less?
1 much more

2 somewhat more
3 about the same as now
4 somewhat less
5 much less
8 Don't know 9 Refused

>pes11_41.2<
Que devrait-on faire pour réduire l'écart entre les riches et les pauvres au Canada? Beaucoup plus, un peu plus, ni plus ni moins, un peu moins, ou beaucoup moins?
1 beaucoup plus
2 un peu plus
3 ni plus ni moins
4 un peu moins
5 beaucoup moins
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_42<
How much do you think should be done for RACIAL MINORITIES?
1 much more
2 somewhat more
3 about the same as now
4 somewhat less
5 much less
8 Don't know 9 Refused

>pes11_42.2<
Que devrait-on faire pour les minorités raciales?
1 beaucoup plus
2 un peu plus
3 ni plus ni moins
4 un peu moins
5 beaucoup moins
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_43<
How much do you think should be done for WOMEN?
1 much more
2 somewhat more
3 about the same as now
4 somewhat less
5 much less
8 Don't know 9 Refused

>pes11_43.2<
Que devrait-on faire pour LES FEMMES?
1 beaucoup plus

2 un peu plus
3 ni plus ni moins
4 un peu moins
5 beaucoup moins
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_44<
How much do you think should be done for Quebec?
1 much more
2 somewhat more
3 about the same as now
4 somewhat less
5 much less
7 R volunteers everyone should be treated the same
8 Don't know 9 Refused

>pes11_44.2<
Que devrait-on faire pour le Québec?
1 beaucoup plus
2 un peu plus
3 ni plus ni moins
4 un peu moins
5 beaucoup moins
7 le R dit tout le monde devrait être traité pareil
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_45<
Do you think Canada's ties with the United States should be much closer, somewhat closer, about the same as now, somewhat more distant, or much more distant?
1 much closer
2 somewhat closer
3 about the same as now
4 somewhat more distant
5 much more distant
6 R volunteers haven't thought much about this
8 Don't know 9 Refused

>pes11_45.2<
Pensez-vous que les liens entre le Canada et les ÉTATS-UNIS devraient être beaucoup plus étroits, un peu plus étroits, ni plus ni moins étroits, un peu moins étroits, ou beaucoup moins étroits?
1 beaucoup plus étroits
2 un peu plus étroits
3 ni plus ni moins étroits
4 un peu moins étroits
5 beaucoup moins étroits

6 R n'y a pas pensé
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_46<
Do you think the election campaigns of candidates and parties should be funded mostly from private donations or from public funds?
1 from private donations
5 from public funds
8 Don't know 9 Refused

>pes11_46.2<
Selon vous, les campagnes électorales des candidats et des partis devraient-elles être financées principalement par des dons privés, ou par des fonds publics?
1 par des dons privés
5 par des fonds publics
8 Ne sais pas 9 Refus

>int_pes47<
Do you strongly agree, somewhat agree, somewhat disagree, or strongly disagree with the following statements?
1 strongly agree
3 somewhat agree
5 somewhat disagree
7 strongly disagree
8 Don't know 9 Refused

>int_pes47.2<
Êtes-vous fortement d'accord, plutôt d'accord, plutôt en désaccord, ou fortement en désaccord avec les énoncés suivants.
1 fortement d'accord
3 plutôt d'accord
5 plutôt en désaccord
7 fortement en désaccord
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_47<
When businesses make a lot of money, everyone benefits, including the poor.

>pes11_47.2<
Quand les entreprises font beaucoup d'argent, tout le monde y gagne, y compris les pauvres.

>pes11_48<
The government does not care much about what people like you think.

>pes11_48.2<
Le gouvernement ne se soucie pas beaucoup de ce que les gens comme vous pensent.

>pes11_49<
People who don't get ahead should blame themselves, not the system.

>pes11_49.2<
Ceux qui ne réussissent pas dans la vie devraient se blâmer eux-mêmes, pas le système.

>pes11_50<
Politicians are ready to lie to get elected.

>pes11_50.2<
Les politiciens sont prêts à mentir pour se faire élire.

>pes11_51<
Immigrants take jobs away from other Canadians.

>pes11_51.2<
Les immigrants enlèvent des emplois aux autres Canadiens.

>pes11_52<
The government must limit public access to information for reasons of national security.

>pes11_52.2<
Le gouvernement doit limiter l'accès à l'information au public en raison de la sécurité nationale.

>pes11_52b<
An NDP government would really hurt the Canadian economy.

>pes11_52b.2<
Un gouvernement NPD nuirait certainement à l'économie canadienne.

>pes11_52c<
[Quebec only]
There is no reason to have a sovereignist party in Ottawa.

>pes11_52c.2<
[Québec seulement]
Il n'y a aucune raison d'avoir un parti souverainiste à Ottawa.

>pes11_53<
Should abortion be banned: YES or NO?

1 yes
5 no
8 Don't know 9 Refused

>pes11_53.2<
Devrait-on interdire l'avortement: OUI ou NON?
1 oui
5 non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_54<
Do political parties keep their election promises: most of the time, some of the time, or hardly ever?
1 most of the time
3 some of the time
5 hardly ever (includes never)
7 depends which party
8 Don't know 9 Refused

>pes11_54.2<
Les partis politiques tiennent-ils leurs promesses électorales: la plupart du temps, de temps en temps, ou à peu près jamais?
1 la plupart du temps
3 de temps en temps
5 à peu près jamais (comprend jamais)
7 cela dépend des partis
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_55<
Which do you prefer: a strong federal government, or more power to the provincial governments?
1 strong federal government
5 more power to provincial governments
0 neither
7 R volunteers other, specify
8 Don't know 9 Refused

>pes11_55.2<
Que préférez-vous: un gouvernement fédéral fort, ou plus de pouvoir aux gouvernements provinciaux?
1 un gouvernement fédéral fort
5 plus de pouvoir aux gouvernements provinciaux
0 ni l'un ni l'autre
7 R dit autre, spécifiez
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_56<
What should the government do: fund public daycare, or give the money directly to parents?
1 fund public daycare
5 give the money directly to parents

8 Don't know 9 Refused

>pes11_56.2<
Que devrait faire le gouvernement: financer les garderies, ou donner l'argent directement aux parents?
1 financer les garderies
5 donner l'argent directement aux parents
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_57<
[Random half]
What is the BEST way to deal with major economic problems: more government involvement, or leave it to the private sector?
[Random half]
What is the BEST way to deal with major economic problems: government involvement, or leave it to the private sector?
1 (more) government involvement
5 leave it to the private sector
7 R volunteers both
8 Don't know 9 Refused

>pes11_57.2<
[Random half]
Quelle est la MEILLEURE façon de s'occuper des problèmes économiques majeurs: plus d'implication gouvernementale, ou laisser faire le secteur privé?
[Random half]
Quelle est la MEILLEURE façon de s'occuper des problèmes économiques majeurs: l'implication gouvernementale, ou laisser faire le secteur privé?
1 (plus) implication gouvernementale
5 laisser faire le secteur privé
7 R volunteers both
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_58<
Do you happen to recall which level of government has primary responsibility for education and health care? Is it the federal government, the provincial government, or the municipal government?
1 Federal
3 Provincial
5 Municipal
8 Don't know 9 Refused

>pes11_58.2<
Pourrez-vous me dire quel gouvernement a la PRINCIPALE responsabilité dans les domaines de la santé et de l'éducation? Le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, ou le gouvernement municipal?

1 Le gouvernement fédéral
3 Le gouvernement provincial
5 Le gouvernement municipal
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_59a<
[Random half]
In federal politics, do you usually think of yourself as a Liberal, Conservative, NDP, Bloc Québécois, Green Party, or none of these?
[Random half]
In federal politics, do you usually identify with the Liberals, Conservatives, NDP, Bloc Québécois, Green Party, or none of these?
1 Liberal (Grits)
2 Conservative (Tory, PCs, Conservative Party of Canada)
3 NDP (New Democratic Party, New Democrats, Ndpers)
4 Bloc Québécois (BQ, PQ, Bloc, Parti Québécois)
5 Green Party (Greens)
6 none of these
s other (specify)
8 Don't know 9 Refused

>pes11_59a.2<
[Random half]
En politique fédérale, vous considérez-vous habituellement Libéral, Conservateur, NPD, Bloc Québécois, Parti Vert, ou rien de cela?
[Random half]
En politique fédérale, vous identifiez-vous habituellement aux Libéraux, Conservateurs, NPD, Bloc Québécois, Parti Vert, ou rien de cela?
1 Libéral
2 Conservateur (Tory, PCs, la Parti Conservateur,)
3 NPD (Nouveau Parti Démocratique)
4 Bloc Québécois (BQ, PQ, Bloc, Parti Québécois)
5 Parti vert
6 rien de cela
s autres
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_59b<
How strongly [fill] do you feel: very strongly, fairly strongly, or not very strongly?
1 very strongly
3 fairly strongly
5 not very strongly
8 Don't know 9 Refused

>pes11_59b.2<
Vous sentez-vous très proche du [fill], assez proche, ou pas très proche?

1 très proche
3 assez proche
5 pas très proche
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_60<
How interested are you in politics GENERALLY? Use a scale from 0 to 10, where zero means no interest at all, and ten means a great deal of interest.
0-10 enter number
98 Don't know 99 Refused

>pes11_60.2<
Quel est votre intérêt pour la politique EN GÉNÉRAL? Utilisez une échelle de 0 à 10, où 0 veut dire aucun intérêt et 10 veut dire beaucoup intérêt.
0-10 entrer le chiffre
98 Ne sais pas 99 Refus

>int_pes61<
Have you done any of the following things in the last 12 months?
1 yes
5 no
8 Don't know 9 Refused

>int_pes61.2<
Avez-vous fait une des actions suivantes au cours des 12 derniers mois?
1 Oui
5 Non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_61<
Have you signed a petition?

>pes11_61.2<
Avez-vous signé une pétition?

>pes11_62<
Have you volunteered for a party or a candidate?

>pes11_62.2<
Avez-vous fait du bénévolat pour un parti ou un candidat?

>pes11_63<
Have you bought products for political, ethical, or environmental reasons?

>pes11_63.2<
Avez-vous acheté des produits pour des raisons politiques, éthiques, ou environnementales?

>pes11_64<
Still thinking about the last twelve months, have you taken part in a march, rally, or protest?

>pes11_64.2<
En vous référant toujours aux douze derniers mois, avez-vous participé à un ralliement, une manifestation, ou une marche?

>pes11_65<
Have you used the Internet to be politically active?

>pes11_65.2<
Avez-vous utilisé l'internet pour être actif politiquement?

>pes11_66<
Have you volunteered for a community group or a non-profit organization?

>pes11_66.2<
Avez-vous fait du bénévolat auprès d'un groupe communautaire ou d'une organisation sans but lucratif?

>pes11_67<
Have you ever been a member of a federal political party?

>pes11_67.2<
Avez-vous déjà été membre d'un parti politique fédéral?

>pes11_68<
And now some questions about provincial politics.
If a PROVINCIAL election were held today in [province], which party would you vote for?

1 Liberal
2 Conservative (Tory, Progressive Conservative, PCs)
3 NDP
4 Parti Québécois (PQ)
5 L'Action Démocratique (ADQ)
6 Saskatchewan Party
7 Wildrose Alliance Party
s other, specify
8 would not vote
9 would spoil ballot
10 it depends
98 Don't know 99 Refused

>pes11_68.2<
Et maintenant quelques questions sur la politique provinciale.
Si une élection provinciale avait lieu aujourd'hui au [province], pour quel parti voteriez-vous?

1 Parti Libéral
2 Parti conservateur
3 NPD
4 Parti Québécois
5 L'Action Démocratique
6 Parti de la Saskatchewan
7 Wildrose Alliance
s Autre (spécifier)
8 ne voterais pas
9 annulerais
10 cela dépend
98 Ne sais pas 99 Refus

>int_spend<
And now PROVINCIAL government spending. Should YOUR PROVINCIAL government spend more, less, or about the same as now on the following areas:
1 spend more
3 spend less
5 about the same as now
8 Don't know 9 Refused

>int_spend.2<
Et maintenant les dépenses gouvernementales PROVINCIALES. Votre gouvernement provincial devrait-il dépenser plus, moins, ou à peu près comme maintenant dans les domaines suivants:
1 dépenser plus
3 dépenser moins
5 à peu près comme maintenant
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_69<
welfare?

>pes11_69.2<
l'aide sociale?

>pes11_70<
health care?

>pes11_70.2<
les soins de santé?

>pes11_71<
education?

>pes11_71.2<

l'éducation?

>pes11_72<
the environment?

>pes11_72.2<
l'environnement?

>pes11_73<
crime and justice?

>pes11_73.2<
la criminalité et la justice?

>int_pes74<
Generally speaking, how many days in a week do you do the following things?
1 one
2 two
3 three
4 four
5 five
6 six
7 seven/everyday
0 none/never
98 Don't know 99 Refused

>int_pes74.2<
En général, combien de jours par semaine faîtes-vous chacune des actions suivantes?
1 un
2 deux
3 trois
4 quatre
5 cinq
6 six
7 sept / tous les jours
0 aucun / jamais
98 Ne sais pas 99 Refus

>pes11_74<
First, watching the news on TV?

>pes11_74.2<
D'abord, regarder les nouvelles à la télévision?

>pes11_75<
Read the news in the newspaper?

>pes11_75.2<
Lire les nouvelles dans les journaux?

>pes11_76<
Listen to news on the radio?

>pes11_76.2<
Écouter les nouvelles à la radio?

>pes11_77<
Read the news on the internet?

>pes11_77.2<
Lire les nouvelles sur l'internet?

>pes11_78<
Exchange political news and ideas on the Internet?

>pes11_78.2<
Échanger des nouvelles et des idées politiques sur l'internet?

>pes11_79<
Discuss politics and news with family?

>pes11_79.2<
Discuter de politique et d'actualité avec votre famille?

>pes11_80<
Discuss politics and news with friends?

>pes11_80.2<
Discuter de politique et d'actualité avec des amis?

>pes11_81<
On average, how many minutes or hours a day do you usually spend watching, reading, and listening to news?

@
0 none
9998 Don't know 9999 Refused

>pes11_81.2<
En moyenne, combien de minutes ou d'heures passez-vous chaque jour à lire, regarder et écouter des nouvelles?

@
0 aucun

9998 Ne sais pas 9999 Refus

>pes11_82<
Have you used the Vote Compass website?
1 yes
5 no
8 Don't know 9 Refused

>pes11_82.2<
Avez-vous essayé le site web Boussole électorale?
1 Oui
5 Non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_83<
According to the Vote Compass, which party were you closest to?
1 Liberal (Grits)
2 Conservative (Tory, PCs, Conservative Party of Canada)
3 NDP (New Democratic Party, New Democrats, Ndpers)
4 Bloc Québécois (BQ, PQ, Bloc, Parti Québécois)
5 Green Party (Greens)
8 Don't know 9 Refused

>pes11_83.2<
Selon la Boussole électorale, quel parti se rapprochait le plus de vous?
1 Libéral (Ignatieff, PLC, Grits)
2 Conservateur (Harper, Tories, PCs, Parti Conservateur du Canada)
3 NPD (Layton, Nouveau Parti Démocratique, Néo-Démocrates)
4 Bloc Québécois (BQ, PQ, Bloc, Parti Québécois)
5 Parti Vert (Verts)
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_84<
Now some questions about your values. Here are some qualities that children can be encouraged to learn. Which one do you think is more important?
Independence, or respect for authority?
1 independence
5 respect for authority
8 Don't know 9 Refused

>pes11_84.2<
Maintenant, quelques questions au sujet de vos valeurs. Voici des qualités que l'on peut encourager les enfants à apprendre. Laquelle est la plus importante?
L'indépendance, ou le respect de l'autorité?
1 l'indépendance
5 le respect de l'autorité

8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_85<
Obedience, or self-reliance?
1 obedience
5 self-reliance
8 Don't know 9 Refused

>pes11_85.2<
L'obéissance, ou l'autonomie?
1 l'obéissance
5 l'autonomie
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_86<
In general, are you good at understanding how others are feeling, OR do you have a hard time understanding how others are feeling?
1 good at understanding others
5 have a hard time understanding others
8 Don't know 9 Refused

>pes11_86.2<
En général, est-ce facile pour vous de comprendre les sentiments des autres, OU est-ce difficile pour vous de comprendre les sentiments des autres?
1 Facile de comprendre les sentiments des autres
5 Difficile de comprendre les sentiments des autres
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_87<
Which of the following two statements best reflects your view: People should first look after themselves, or People should first think about the well-being of others?
1 first look after themselves
5 first think about others
8 Don't know 9 Refused

>pes11_87.2<
Lequel des énoncés suivants reflète le mieux votre point de vue: les gens devraient d'abord se préoccuper d'eux-mêmes, ou les gens devraient d'abord se préoccuper du bien-être des autres?
1 se préoccuper d'abord d'eux-mêmes
5 se préoccuper d'abord du bien-être des autres
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_88<
In general, do you like taking risks or do you try to avoid taking risks?
1 like taking risks

5 try to avoid taking risks
8 Don't know 9 Refused

>pes11_88.2<
En général, aimez-vous prendre des risques ou essayez-vous d'éviter de prendre des risques?
1 aime prendre des risques
5 essaye d'éviter de prendre des risques
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_89<
Generally speaking would you say that most people can be trusted, or, that you need to be very careful when dealing with people?
1 most people can be trusted
5 you need to be very careful
8 Don't know 9 Refused

>pes11_89.2<
En GÉNÉRAL, diriez-vous qu'on peut faire confiance à la plupart des gens, ou qu'on doit être très prudent dans nos relations avec les autres.
1 on peut faire confiance a la plupart des gens
5 on doit être très prudent dans nos relations avec les autres
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_90<
A few final questions about your background.
Are you presently married, living with a partner, divorced, separated, widowed, or have you never been married?
1 married
2 living with a partner
3 divorced
4 separated
5 widowed
6 never married
8 Don't know 9 Refused

>pes11_90.2<
Finalement, quelques questions pour s'assurer que l'échantillon est représentatif.
Êtes-vous présentement marié(e), vivant avec un(e) conjoint(e), divorcé(e), séparé(e), veuf (veuve) ou n'avez-vous jamais été marié(e)?
1 marié(e)
2 vivant avec un(e) conjoint(e)
3 divorcé(e)
4 séparé(e)
5 veuf(veuve)
6 jamais marié(e)
8 Ne sais pas 9 Refus

>int_pes91<
For the next question please think about the job that you work the most hours at.

>int_pes91.2<
Pour la prochaine question, s'il-vous-plaît pensez à l'emploi auquel vous consacrez le plus d'heures.

>pes11_91<
What is your main occupation?
1 Enter verbatim, end with
8 Don't know 9 Refused

>pes11_91.2<
Quelle est votre principale occupation?
1 Veuillez inscrire la réponse mot pour mot
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_92<
Do you work for a private company or in the public sector?
1 private company
5 public sector
0 not working
8 Don't know 9 Refused

>pes11_92.2<
Travaillez-vous pour une entreprise privée ou dans le secteur public?
1 entreprise privée
5 secteur public
0 ne travaille pas
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_93<
Do you belong to a union?
1 yes
5 no
8 Don't know 9 Refused

>pes11_93.2<
Êtes-vous syndiqué(e)?
1 oui
5 non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_94< Does anyone in your household belong to a union?
1 yes

5 no
8 Don't know 9 Refused

>pes11_94.2<
Est-ce que quelqu'un dans votre ménage est syndiqué(e)?
1 oui
5 non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_95<
Do you or someone else in your household OWN your home?
1 yes
5 no/rent
8 Don't know 9 Refused

>pes11_95.2<
Est-ce que vous ou quelqu'un dans votre ménage est propriétaire de votre domicile?
1 oui
5 non/location
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_96<
The next three questions are about your household's main sources of income. First, how likely is it that this income will be lost IN THE NEXT YEAR? Is it very likely, somewhat likely, somewhat unlikely, or very unlikely?
1 very likely
3 somewhat likely
5 somewhat unlikely
7 very unlikely
8 Don't know 9 Refused

>pes11_96.2<
Les trois prochaines questions portent sur la principale source de revenu de votre ménage. D'abord, est-il probable ou improbable que ce revenu soit perdu au cours de la prochaine année? Est-ce très probable, assez probable, assez improbable, ou très improbable?
1 Très probable
3 Assez probable
5 Assez improbable
7 Très improbable
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_97<
If this income were lost, how easy or difficult would it be to find another source of income or a comparable job? Would it be very easy, somewhat easy, somewhat difficult, or very difficult?
1 very easy
3 somewhat easy

5 somewhat difficult
7 very difficult
8 Don't know 9 Refused

>pes11_97.2<
Si cette source de revenu était perdue, serait-il facile ou difficile de trouver une autre source de revenu ou un emploi comparable? Serait-il très facile, assez facile, assez difficile, ou très difficile?
1 Très facile
3 Assez facile
5 Assez difficile
7 Très difficile
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_98<
If this income stopped completely, how long do you think you could get by on just your savings and investments? A few months, a year or so, or a few years or more?
1 A few months or less
3 A year or so
5 A few years or more
8 Don't know 9 Refused

>pes11_98.2<
Si ce revenu arrêtait complètement, combien de temps pourriez-vous vous débrouiller avec seulement vos économies et vos investissements? Quelques mois, environ un an, ou quelques années ou plus?
1 Quelques mois
3 Environ un an
5 Quelques années ou plus
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_99<
Compared to other people your age, would you describe your health as excellent, very good, good, fair, or poor?
1 Excellent
2 Very good
3 Good
4 Fair
5 Poor
8 Don't know 9 Refused

>pes11_99.2<
En comparaison à d'autres personnes de votre âge, diriez-vous que votre santé est excellente, très bonne, bonne, passable, ou mauvaise?
1 excellente
2 très bonne

3 bonne
4 passable
5 mauvaise
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_100<
Are you a person with a disability?
1 yes
5 no
8 Don't know 9 Refused

>pes11_100.2<
Êtes-vous une personne handicapée?
1 oui
5 no
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_101<
[if pes11_100 eq <1>]
What is your disability?
1 blind or visual impairment
2 co-ordination or dexterity
3 deaf or hard of hearing
4 mobility
5 speech impairment
s Other
8 Don't know 9 Refused

>pes11_101.2<
[if pes11_100 eq <1>]
Quel est votre handicap?
1 cécité ou malvoyance
2 coordination ou dextérité
3 surdité ou malentendant
4 mobilité
5 élocution
s autre (préciser)
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_102<
Are any of your children in school?
1 yes
5 no
8 Don't know 9 Refused

>pes11_102.2<

Avez-vous des enfants à l'école?
1 oui
5 non
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_103<
Are you a member of a First Nation, Metis, or Inuit?
5 no
1 First Nation
2 Metis
3 Inuit
s Other
8 Don't know 9 Refused

>pes11_103.2<
Êtes-vous membre d'une Première nation, Métis ou Inuit?
5 non
1 Première nation
2 Métis
3 Inuit
s autre (PRÉCISER)
8 Ne sais pas 9 Refus

>pes11_104<
How many times have you moved during the last 2 years?
0 none
1-9 enter number
10 ten or more times
98 Don't know 99 Refused

>pes11_104.2<
Combien de fois avez-vous déménagé(e) au cours des deux dernières années?
0 aucun
1-9 Entrer le chiffre
10 ten or more times
98 Ne sais pas 99 Refus

>pes11_105<
For how many years have you lived in your current neighbourhood?
0 less than one year
1-95 enter number of years
96 ninety six or more years
97 all of my life
98 Don't know 99 Refused

>pes11_105.2<

Depuis combien d'années habitez-vous dans votre quartier?

0 Moins d'un an
1-95 Entrer le nombre d'année
96 Quatre-vingt-seize ans ou plus
97 Toute ma vie
98 Ne sais pas 99 Refus

>pes11_106<
Can you tell me the name of the city, town, or region that you lived in before you moved to your current area?

1 Type response verbatim.
8 Don't know 9 Refused

>pes11_106.2<
Pouvez-vous me dire le nom de la ville ou de la région où vous habitiez avant de déménager à l'endroit actuel?

1 Inscrire la réponse mot pour mot
8 Ne sais pas 9 Refus